

**AVVERTENZE GENERALI:**

- L'installatore dell'automatismo deve prevedere l'analisi dei rischi della chiusura automatizzata finale e la messa in sicurezza dei punti pericolosi identificati secondo le norme EN 12453 e EN 12445.
- Attenzione:** Il raggiungimento del livello minimo di protezione è a cura dell'installatore.
- Far eseguire il montaggio e l'allacciamento elettrico del GECO e ai vari componenti elettrici esterni a personale esperto e competente, nel rispetto della norma EN 60204-1 e alle modifiche a questa apportata dal punto 5.2.2 della EN 12453.
- L'anta da motorizzare non deve presentare porte pedonali, in caso contrario occorre prendere opportune precauzioni in accordo al punto 5.4.1 della EN 12453.
- In caso di uso della fotocosta, assicurarsi che essa non intervenga quando la porta è completamente chiusa, in caso contrario predisporre un fermo meccanico in chiusura o un finecorsa che inibisca l'intervento della costa.

**GENERAL WARNINGS:**

- The installer of the automated unit must perform risk analysis on the final automated closing device and protect the dangerous points identified according to EN 12453 and EN 12445 regulations. **Warning:** The installer is responsible for achieving the minimum protection level.
- Have the installation and electrical connection of GECO and the connections to the various external electrical components carried out by expert and qualified personnel in compliance with EN 60204-1 and its amendments from point 5.2.2 of EN 12453.
- The door to be motorized must not have pedestrian doors, otherwise, take the necessary precautions in accordance with point 5.4.1 of EN 12453.
- If the photoframe is used, ensure that it does not intervene when the door is closed completely, otherwise fit a mechanical closing stop or a limit switch which inhibits the intervention of the frame.

**CONSIGNES GENERALES :**

- L'installateur de l'automatisme doit prévoir l'analyse des risques de la fermeture automatisée finale et la mise en sécurité des points dangereux identifiés selon les normes EN 12453 et EN 12445. **Attention:** c'est l'installateur qui doit se charger d'obtenir le niveau minimum de protection.
- Le montage et le branchement électrique du GECO et des différents composants électriques extérieurs doivent être effectués par un personnel qualifié et compétent, conformément à la norme EN 60204-1 et à ses modifications du point 5.2.2. de la EN 12453.
- La porte à motoriser ne doit pas de passages piétons, dans le cas contraire prendre les précautions nécessaires conformément au point 5.4.1 de la EN 12453.
- En cas d'utilisation de la barre palpeuse, s'assurer qu'elle n'est activée lorsque la porte est complètement fermée. Dans le cas contraire, il faut prévoir un arrêt mécanique à la fermeture ou une fin de course permettant d'empêcher l'activation de la barre palpeuse.

**ALLGEMEINE WARNUNGEN:**

- Der Installateur des Automatismus muss die Risikoanalyse der automatischen Endschießung vornehmen und dafür sorgen, dass die Sicherheit der gefährlichen Punkte, die gemäß den Bestimmungen EN 12453 und EN 12445 ermittelt werden, gewährleistet ist. **Achtung:** Das Erreichen des unteren Schutzniveaus obliegt dem Installateur.
- Die Montage und der Elektroanschluss des GECO und an die verschiedenen externen Elektrokomponten ist unter Beachtung der Bestimmung EN 60204-1 und der durch Punkt 5.2.2 der EN 12453 eingeführten Änderungen an dieser Bestimmung von qualifiziertem Fachpersonal ausführen zu lassen.
- Der zu motorisierende Flügel darf keine Gehöre aufweisen. Andernfalls sind in Übereinstimmung mit dem Punkt 5.4.1 der EN 12453 geeignete Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
- Im Falle des Gebrauchs der Schiene, sicherstellen, daß diese nicht eingreift, wenn die Tür ganz geschlossen ist. Anderenfalls eine mechanische Sperrung oder einen Endschafter anbringen, der das Eingreifen der Schiene verhindert.

**ADVERTENCIAS GENERALES:**

- El instalador del automatismo ha de analizar los riesgos del cierre automatizado final y tomar las medidas necesarias para lograr unas condiciones seguras según las normas EN 12453 y EN 12445. **Atención:** el instalador es el responsable de asegurar el nivel mínimo de protección.
- El montaje y la conexión eléctrica de GECO a los diferentes componentes eléctricos externos han de ser efectuados por personal experto y competente, según cuanto establecido en la norma EN 60204-1 y sucesivas modificaciones aportadas por el punto 5.2.2. de la norma EN 12453.
- La hoja por motorizar no ha de poseer puertas peatonales. Si las posee, hay que tomar las precauciones descritas en el punto 5.4.1 de la norma EN 12453.
- Si se utiliza una fotobanda, asegurarse de que no intervenga cuando la puerta está totalmente cerrada; en caso contrario colocar un tope mecánico durante el cierre o un final de carrera que inhiba la intervención de la banda.

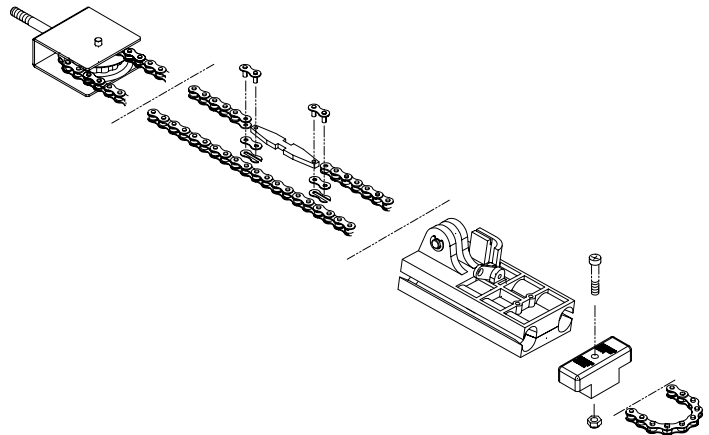
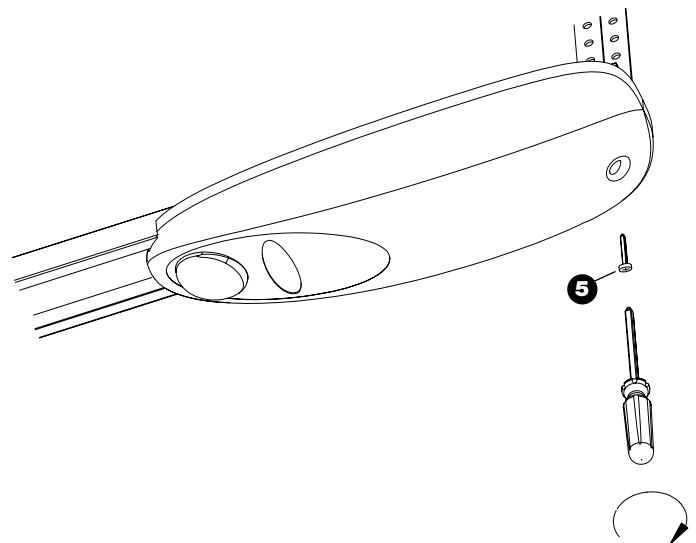
**INSTRUÇÕES GERAIS:**

- O instalador do automatismo deve prever a análise dos riscos derivantes do encerramento automatizado final e a eliminação dos riscos derivantes dos pontos perigosos identificados de acordo com as normas EN 12453 e EN 12445. **Atenção:** a obtenção do nível mínimo de protecção é da responsabilidade do instalador.
- A montagem e a ligação eléctrica do GECO e das diferentes componentes eléctricas externas deve ser efectuada por pessoal especializado e competente, no respeito da norma EN 60204-1 e das alterações que esta introduziu no ponto 5.2.2. da EN 12453.
- A porta a ser motorizada não deve incluir passagem para peões, caso contrário é necessário tomar precauções adequadas de acordocom o ponto 5.4.1 da EN 12453.
- Em caso de utilização da fotobanda, verificar que não se activa quando a porta está completamente fechada, caso contrário colocar um sistema de bloqueio mecânico do fecho ou um interruptor de limitação de modo a inibir o acionamento da banda.

**ALGEMENE WAARSCHUWINGEN:**

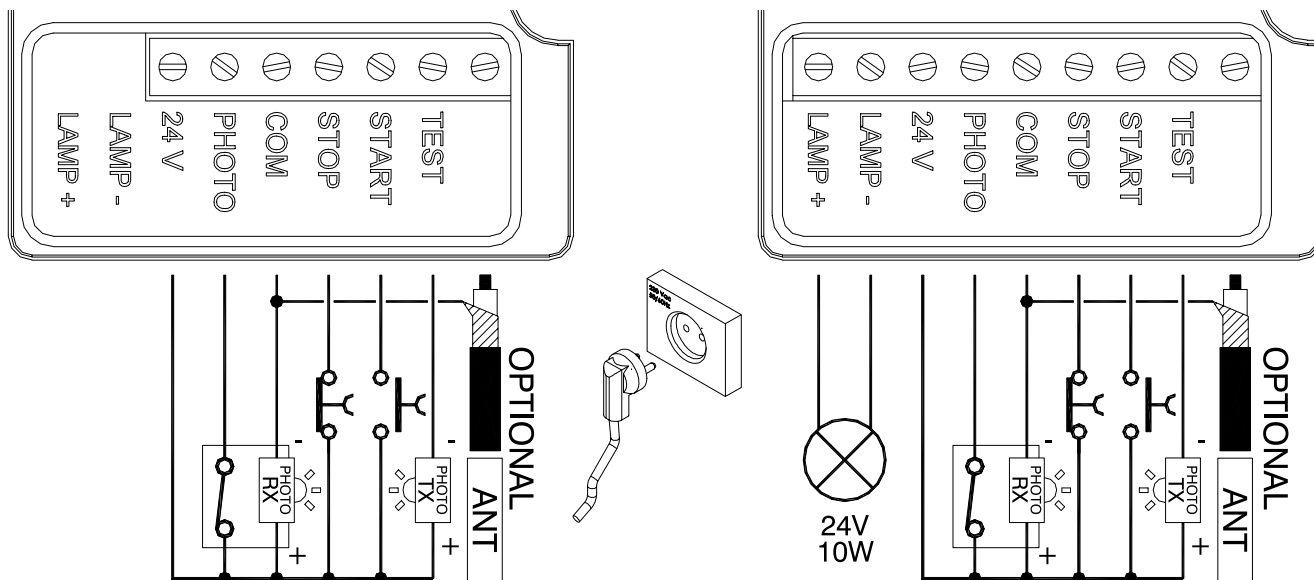
- De installateur van het automatische systeem moet zorgen voor een risico-analyse van de uiteindelijke automatische sluiting en verder voor beveiliging van de punten waarvan vastgesteld wordt dat zij gevaarlijk zijn, volgens de normen EN 12453 en EN 12445. **Let op:** het bereiken van het minimale beschermingsniveau is de zorg van de installateur.
- Laat de montage en de elektrische aansluiting van de GECO en de verschillende externe elektrische componenten over aan ervaren vakmensen, die de norm EN 60204-1 en de latere wijzigingen vanaf punt 5.2.2. van de norm EN 12453 in acht nemen.
- De vleugel die gemotoriseerd moet worden mag geen voetgangersdeuren hebben; is dat wel het geval, dan moeten de nodige maatregelen worden getroffen zoals voorgeschreven in punt 5.4.1 van EN 12453.
- Bij gebruik van de lijst met fotocel dient men zich ervan te verzekeren dat deze niet ingeschakeld wordt wanneer deur helemaal gesloten is; anders moet er een mechanische stopper bij sluiting, of een eindschakelaar die activering van de lijst verhindert, worden aangebracht.

7

**Assemblaggio Geco Full - Geco Full assembly - Assemblage Geco Full  
Zusammenbau "Geco Full" - Ensablado "Geco Full"  
Montagem do Geco Full - Assemblage Geco Full****Fissaggio cofano - Fixing cover - Fixation du couvercle  
Decken befestigen - Sujetae la tapa - Fixar a tapa**

## 14

**Collegamenti elettrici - Electrical connections - Branchements électriques - Elektroanschlüsse - Conexiones eléctricas - Ligações eléctricas - Elektrische aansluitingen**



- Se il pulsante di "Stop" non è collegato, predisporre un cavallotto tra "Stop" e "24V".
- Se le fotocellule non sono presenti è necessario predisporre un cavallotto tra "Photo" e "24V".
- *If the Stop button is not connected, arrange a connecting plate between "Stop" and "24V".*
- *If the photocells are not present, connecting plate needs to be arranged between "Photo" and "24V".*
- Si le poussoir de Stop n'est pas connecté, prévoir un cavalier entre "Stop" et "24V".
- Si les cellules photoélectriques ne sont pas installées c'est pas la peine de prévoir un cavalier entre "Photo" et "24V".
- *Wenn der Stop-knopf nicht angeschlossen ist, eine Überbrückung zwischen "Stop" und "24V" herstellen.*
- *Sind keine Lichtschranken vorhanden, muss eine Überbrückung gemacht werden ("Photo" und "24V").*
- Si el pulsador de Stop no está conectado, instalar un perno de horquilla entre "Stop" y "24V".
- Si la fotocélulas no se encuentran presentes es necesario instalar un perno de horquilla entre "Photo" y "24V".
- *Se o botão de Stop não estiver ligado, fazer a ligação por ponte entre "Stop" e "24V".*
- *Se as células fotoeléctricas não existirem é preciso fazer a ligação por ponte entre "Photo" e "24V".*
- Als de stopknop niet aangesloten is. Moet er een u-bout tussen "Stop" en "24V" aangebracht worden.
- Als de fotocellen niet voorhanden hoeft er geen u-bout aangebracht te worden ("Photo" en "24V").

## 11

**Fissaggio a soffitto - Fixing to the ceiling - Fixation au plafond - Deckenbefestigung - Sujeción al techo - Fixação no tecto - Bevestiging aan het plafond**

